

# ISBD(PM)

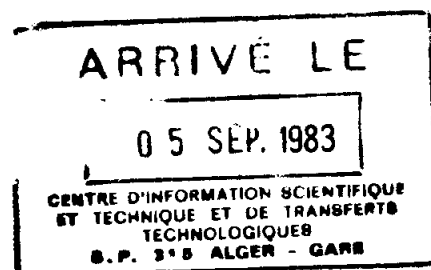
Approuvé par le Comité permanent  
de la Section de catalogage de l'IFLA  
et par l'Association internationale des  
bibliothèques musicales

D  
981



D 981.

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS  
DE BIBLIOTHÉCAIRES ET DES BIBLIOTHÈQUES



ISBD(PM):

Description bibliographique internationale normalisée  
de la musique imprimée

(International Standard Bibliographic Description  
for Printed music)

Recommandé par le Groupe de travail conjoint  
sur la Description bibliographique internationale normalisée  
de la musique imprimée

Approuvé par le Comité permanent  
de la Section de catalogage de l'IFLA  
et par l'Association internationale des  
bibliothèques musicales

PARIS  
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

1982

## NOTE PRÉLIMINAIRE

La traduction française de l'ISBD (PM) a été réalisée à la Bibliothèque Nationale de Paris par Yvette Fédoroff, Département de la Musique.

Cette traduction a été relue à la Bibliothèque Nationale du Québec par Hélène Boucher, Gabrielle Bourdonnais, Claire Jean.

### Diffusé par

Bibliothèque Nationale  
58, rue de Richelieu, 75084 Paris Cedex 02

Prix : 55 F

### Distributeur exclusif pour l'Amérique du Nord

ASTED Inc  
360, rue Le Moyne  
Montréal, Québec H2Y 1Y3

Prix : 13 \$ CAN

© IFLA  
ISBN 2-7177-1630-0  
(édition originale : ISBN 0-9030 43-26-2 éditeur IFLA, UBC, Londres)

# SOMMAIRE

Introduction	vii
Notes préliminaires	1
Objet, objectif et utilisation	1
Définitions	2
Schémas comparatifs indiquant l'ordre des zones et des éléments avec leur ponctuation prescrite dans l'ISBD (G) et l'ISBD (PM)	5
Ponctuation	10
Sources d'information	11
Langue et écriture de la description	12
Abréviations	12
Emploi des majuscules	12
Exemples	12
Graphies fautives	12
Spécification des éléments	
1. Zone du titre et de la mention de responsabilité	13
2. Zone de l'édition	22
3. Zone de la présentation	25
4. Zone de l'adresse bibliographique	26
5. Zone de la collation	31
6. Zone de la collection	35
7. Zone des notes	38
8. Zone du Numéro international normalisé (ou son substitut), du cotage et des modalités d'acquisition	41
9. Publications en plusieurs volumes	44
Annexe I : Liste des termes recommandés pour l'indication spécifique du type de document	46
Annexe II : Exemples choisis par les membres du Groupe de travail conjoint	47
Exemples allemands	47
Exemples anglais	49
Exemples danois	50
Exemples français	51
Exemples suisses	52





## Introduction

Depuis 1972, date du congrès de Bologne de l'Association internationale des bibliothèques musicales (AIBM), le programme de l'IFLA concernant les ISBD et leur application possible à la musique est devenu un sujet central des discussions de la Commission de catalogage de l'AIBM. On souhaitait aboutir à une norme internationale pour la description des publications de musique imprimée, qui soit utile aux bibliothèques musicales spécialisées autant qu'à la préparation des bibliographies nationales et puisse également être utilisée par les bibliothèques générales ayant un fonds de musique ; l'AIBM de son côté jugeait de son intérêt de participer au programme de l'IFLA sur le contrôle bibliographique universel (CBU) : ces raisons conduisirent à la création en 1976 d'un Groupe de travail conjoint sur l'ISBD (PM) – musique imprimée – patroné par la Section de catalogage de l'IFLA en liaison avec l'AIBM.

Une réunion préliminaire de ce Groupe de travail se tint au cours du congrès annuel de l'AIBM à Bergen en août 1976. Un document de travail complet sur l'ISBD (PM) fut alors préparé par le Président, communiqué au Groupe, et servit de base aux discussions lors des réunions du Groupe à Mayence (septembre 1977) et Londres (mars 1978). A la suite de ces réunions, on prépara un nouveau texte, lequel, après des consultations approfondies au cours de la réunion de l'AIBM à Lisbonne en juillet 1978, et une réunion de rédaction à Londres en octobre 1978, fut révisé encore une fois, puis distribué aux sections de l'IFLA, aux membres de l'AIBM et à d'autres organisations intéressées et à des spécialistes du catalogage. En accord avec les décisions prises par le Comité permanent de la Section de catalogage de l'IFLA, un délai de six mois fut prévu pour sa diffusion mondiale et l'envoi de commentaires (de janvier à juillet 1979). D'autres réunions de quelques membres du Groupe se tinrent en 1979 pendant les conférences de l'AIBM (en juillet à Salzbourg) et de l'IFLA (en août, à Copenhague) pour analyser les nombreux et copieux commentaires reçus et pour réviser le texte à leur lumière. On se mit d'accord de façon définitive sur les principes de base du texte lors d'une réunion du Groupe en octobre 1979, et le Président entreprit de préparer le document final exprimant les recommandations du Groupe. Ce texte, suivant en cela les procédures habituelles de l'IFLA, fut soumis au Comité permanent de la Section responsable, celle de catalogage, pour acceptation ou refus, et également à des représentants de l'AIBM et de sa Commission de catalogage. Ce texte ayant obtenu un avis favorable des représentants du Comité permanent de l'IFLA (à l'exception d'un seul) et des représentants de l'AIBM (le Secrétaire, et les présidents sortant et en exercice de la Commission de catalogage) est aujourd'hui publié ; il constitue une recommandation du Groupe de travail conjoint. L'ISBD (PM), comme tous les autres ISBD spécialisés du programme de l'IFLA, a pour base le schéma de l'ISBD (G) et son texte annoté (publié en 1977) ; il utilise également, lorsque c'est nécessaire, les indications de la première édition révisée de l'ISBD (M) publiée en décembre 1978. Il essaie de maintenir l'équilibre entre les principes bibliographiques généraux et fondamentaux inscrits dans l'ISBD (G) et les problèmes particuliers que soulève le catalogage de la musique imprimée. Le fait que la plupart des membres du Groupe de travail qui prenaient part à cette tâche internationale étaient au même moment occupés à développer ou à réviser leurs codes de catalogage nationaux a exigé de tous une grande capacité à accepter les compromis. Nous espérons que ces recommandations forment une base acceptable pour une norme internationale de catalogage de la musique imprimée : après une période d'expérimentation, cet ISBD (PM), selon ce qui est prévu, sera revu et analysé à nouveau par une sous-commission de la Commission de catalogage de l'AIBM : ce processus garantit que le texte paru en 1980 pourra être amélioré par la suite. De plus, la publication de l'ISBD (PM) fournit une base solide à l'extension des futures activités internationales de catalogage de la musique, et met ainsi à notre portée le projet à long terme d'une bibliographie internationale de la musique.

Berlin  
mai 1980

Heinz Lanzke  
Président

Groupe de travail conjoint sur l'ISBD (PM)



Membres du Groupe de travail de l'ISBD (PM)

Heinz Lanzke ( <i>Président</i> )	Deutsche Bibliothek, Abteilung Deutsches Musikarchiv, Berlin
Fred M. Bindman	Library of Congress, Music Section, Washington, DC
Mireille Geering	Zentralbibliothek Zürich, Musikabteilung
Yvette Fédoroff (suppléante : Simone Wallon)	Bibliothèque Nationale, Département de la Musique, Paris
Patrick Mills	The British Library, British Catalogue of Music, Londres
Nanna Schiødt	Section danoise du <i>Répertoire international des sources musicales</i> (RISM), Copenhague
C. Sumner Spalding	Liaison avec le Groupe de travail originel de l'IFLA sur l'ISBD (M)
Rosamond Kerr, du Bureau international du CBU de l'IFLA, fut Secrétaire du projet de 1976 à 1979.	

Le texte de l'ISBD (PM) fut mis au net pour l'édition à Londres en mai 1980, par un groupe éditorial comprenant le Président et Patrick Mills, membres du Groupe de travail conjoint, Dorothy Anderson et Barbara Jover, membres du Bureau international du CBU de l'IFLA.

Des commentaires sur le projet mis en circulation de janvier à juillet 1979 ont été envoyés par les personnes ci-dessous, ainsi que par les membres du Groupe de travail :

Australie	The Library Association of Australia, Committee on international cataloguing
Brésil	Associação Paulista di Bibliotecários, São Paulo
Canada	National Library of Canada, Cataloguing branch Canadian Library Association, Committee on cataloguing The University of British Columbia, Vancouver
Danemark	Bibliotekscentralen, Ballerup Det Kongelige Bibliothek, Copenhagen
Etats-Unis	American Library Association, Committee on cataloging Library of Congress, Descriptive cataloging division, Washington, DC (synthèse des commentaires de 14 bibliothèques américaines) Music Library Association, Cataloging committee
Norvège	Comité norvégien permanent de catalogage
Pays-Bas	Nederlandse Omroep stichting, Hilversum
Pologne	Biblioteka narodowa, Varsovie Branche polonaise de l'AIBM Association des bibliothèques polonaises
Portugal	Direcção-geral do património cultural, Lisbonne
République fédérale allemande	Deutsche Bibliothek, Zentrale Redaktions- und Koordinationsstelle RAK, Francfort-sur-le-Main
Royaume-Uni	The British Library, Bibliographic services division, Londres Pendlebury Library of music, University Music school, University of Cambridge
Singapour	Bibliothèque nationale, Singapour
Suède	Branche suédoise de l'AIBM Association des bibliothèques suédoises, Comité de catalogage et de classification
Suisse	Schweizerische Landesbibliothek, Berne Bibliothèque publique et universitaire, Genève Konservatorium and Musikhochschule, Zurich
Yougoslavie	Bibliothèque nationale et universitaire, Zagreb
AIBM	Kurt Dorf Müller, ancien président de la Commission de catalogage de l'AIBM
IFLA	Eva Verona, ancienne présidente de la Section de catalogage de l'IFLA